

# BREVET DE TECHNICIEN SUPÉRIEUR

## ÉPREUVE DE LANGUE VIVANTE ÉTRANGÈRE

### GROUPE 1

### RUSSE

SESSION 2016

Durée : 2 heures

SPÉCIALITÉS	Dictionnaire autorisé	Coefficients
Assurance	Bilingue	1
Banque	Bilingue	1
Communication	<b>Unilingue</b>	2
Management des unités commerciales	Bilingue	1,5
Notariat	Bilingue	1

**L'usage de la calculatrice est interdit.**

Dès que le sujet vous est remis, assurez-vous qu'il est complet.  
Le sujet se compose de 3 pages, numérotées de 1/3 à 3/3.

**ИНТЕРВЬЮ С ПОСЛОМ ФРАНЦИИ В РОССИИ**

**Какие направления российско-французского сотрудничества, на ваш взгляд, наиболее перспективны?**

**Жан-Морис РИПЕР, Посол Франции в России:** Франция — один из крупнейших инвесторов в России. Прямые инвестиции — это очень важный показатель, они свидетельствуют об уверенности французских компаний в будущем России и их заинтересованности в перспективах долгосрочного<sup>1</sup> сотрудничества. Несмотря на текущие трудности, французские инвесторы не уходят из страны. Более того, мы ожидаем, что в ближайшие месяцы будет объявлено о ряде новых инвестиций. Эти инвестиции — которые часто представляют из себя высокотехнологичный сектор — крайне важны, так как вносят вклад<sup>2</sup> в столь необходимую диверсификацию российской экономики и позволяют передавать технологии.

Французские компании активно работают во многих секторах экономики России: энергетическом, транспортном, инфраструктурном, аэрокосмическом и, конечно, сельскохозяйственном, особенно в мясо-молочной отрасли<sup>3</sup>.

С другой стороны, Франция привлекает все больше российских инвесторов. По данным Банка Франции, доля российских прямых иностранных инвестиций резко выросла с 2011 года — со 150 млн до 745 млн евро в 2013 году. В эту цифру входят финансовые потоки, сделки по слиянию<sup>4</sup> и инвестиции в проекты, предусматривающие создание новых рабочих мест. Во Франции зарегистрировано 43 российские компании.

**Учитывая курс рубля к евро, Россия сейчас очень доступное направление для европейских путешественников. Что можно предпринять, чтобы повысить притягательность<sup>5</sup> страны для французских туристов?**

Россия всегда вызывала интерес у французских туристов. На мой взгляд, главная причина этого повышенного интереса — взаимное культурное притяжение<sup>4</sup> (может, я должен даже сказать «очарование<sup>6</sup>»), которое всегда связывало наши два народа. Французы известны своим интересом к туризму, связанному с культурным наследием, и с удовольствием посещают Москву и Санкт-Петербург.

По этому поводу я бы хотел обратить ваше внимание на то, что вместе с моим российским коллегой в Париже мы решили отпраздновать 2016 год как «год туризма и культурного наследия». В этом ключе мы организуем ряд мероприятий, посвященных богатому наследию обеих стран.

<sup>1</sup> долгосрочный = à long terme.

<sup>2</sup> вносить вклад в + accusatif = apporter sa contribution à.

<sup>3</sup> отрасль (f) = branche.

<sup>4</sup> сделка по слиянию = accord de fusion.

<sup>5</sup> притягательность (f) = attractivité    притяжение = attraction.

<sup>6</sup> очарование = séduction.

Наконец, я хочу подчеркнуть, что не существует никаких визовых ограничений<sup>7</sup> для посещения россиянами Европы. Что касается французского консульства, то оно отказывает в визе только в 1,5% случаев, при этом 40% выдаваемых виз — многократные<sup>8</sup>, сроком до пяти лет. Российские туристы — одни из самых желанных во Франции!

Пресс-конференция Посла Франции в России, [www.themoscowtimes.com](http://www.themoscowtimes.com), Jun. 17 2015

## TRAVAIL À FAIRE

### I. COMPRÉHENSION (10 points).

Faire le compte rendu de ce texte **en français**.

### II. EXPRESSION (10 points).

Répondre en russe aux questions suivantes en 200 mots environ au total :

1. Хотели бы Вы инвестировать в России. Какой экономический сектор Вы бы выбрали? Почему?
2. Какую роль играет Россия в международной торговле?

<sup>7</sup> ограничение = limitation.

<sup>7</sup> многократный = multiple.

<sup>8</sup> многократный = multiple